HAAS+SOHN DE

095

Technisches Datenblatt **Rubus Easy ST**

Artikelnummer: 0301012140000

Produktmerkmale

Gerätetyp				BE
Norm				EN 16510-2-1:2022
Zugelassene Brennstoffe	1. Scheitholz			
	2. -			
	3. -			

	1	2	3	
Maximale Brennstoffmenge	1,5	-	-	kg
Maximale Brennstofflänge	250	-	-	mm
Maximale Brennstoffrestfeuchtigkeit	17	-	-	%
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch	1,76	-	-	kg/h
Nennwärmeleistung (Pnom) / Teillast-Wärmeleistung (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Nenn-Raumwärmeleistung (PSHnom) / Teillast-Raumwärmeleistung	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Schwachlastwärmeleistung bei 6Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Nenn-Wasserwärmeleist. (PWnom) / Teillast-Wasserwärmeleist. (PWpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Temperatur am Abgasstutzen bei Pnom / Ppart	272 / 255	- / -	- / -	°C
Mindestförderdruck bei Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
CO-Emission (13% O) bei Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
NOx-Emission (13% O) bei Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
Kohlenwasserstoff-Emission (13% O) bei Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Partikel-Emission (13% O) bei Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung (ηnom)	80,8	-	-	%
Wirkungsgrad bei Teillast-Wärmeleistung (ηpart)	80	-	-	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung (ηS)			71	%
Energie-Effizienz-Index (EEI)			108	
Energieeffizienzklasse			A+	
Zulässiger maximaler Wasserbetriebsdruck (pw)			NPD	bar
Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie im standby (elSB)			NPD	kW
Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie bei Pnom (elmax)			NPD	kW
Verbrauch von elektrischer Hilfsenergie bei Ppart (elmin)			NPD	kW
Maximale elektrische Leistungsaufnahme (Wmax)			NPD	W
Versorgungsspannung, Frequenz (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Eignung zur Mehrfachbelegung			ja	
Zeitbrandbetrieb (INT) / Dauerbrandbetrieb (CON)			INT	
Raumheizvermögen nach DIN 18893, Dauerheizung			165/95/65	m³
Raumheizvermögen nach DIN 18893, Zeitheizung			124/71/49	m³

Technische Daten

Gesamtabmessungen - Höhe (H) / Breite (W) / Tiefe (L)		965 / 480 / 452	mm
Abmessungen des Feuerraums- Höhe / Breite / Tiefe		310 / 295 / 305	mm
Volumen des Wärmetauschers		-	l
Durchmesser des Abgasstutzens (dout)		150	mm
Masse der Feuerstätte	148	-	kg

Mindestabstände zu brennbaren Materialien	A	B	
von der Rückseite (dR)	200	-	mm
von den Seiten (dS)	250	-	mm
von der Oberseite zur Decke (dC)	750	-	mm
von der Vorderseite (dP)	850	-	mm
von der Vorderseite im unteren vorderen Strahlungsbereich (dF)	0	-	mm
von der Vorderseite im seitlichen vorderen Strahlungsbereich (dL)	400	-	mm
unterhalb des Bodens (dB)	0	-	mm

Bedienungsanleitung lesen und befolgen!

NPD = No Performance Determined
(keine Leistung bestimmt)

HAAS+SOHN EN

095

Technical Datasheet **Rubus Easy ST**

article number: 0301012140000

Product features

Type of appliance	BE
Standard	EN 16510-2-1:2022
Approved fuels	1. firewood
	2. -
	3. -

	1	2	3	
Maximum fuel quantity	1,5	-	-	kg
Maximum fuel length	250	-	-	mm
Maximum residual fuel moisture	17	-	-	%
Average fuel consumption	1,76	-	-	kg/h
Nominal heat output (Pnom) / part load heat output (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Nom. space heat output (PSHnom) / part space heat output (PSHpart)	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Heat output at low load at 6 Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Nominal water output (PWnom) / part load water output (PWpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Dry flue gas flow rate at Pnom (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Dry flue gas flow rate at Ppart (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Flue gas outlet temperature at Pnom / Ppart	272 / 255	- / -	- / -	°C
Minimum flue draught at Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
CO emission (13% O_2) at Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
NOx emission (13% O_2) at Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
OGC emission (13% O_2) at Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Particulate matter emission (13% O_2) at Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Energy efficiency at Pnom (ηnom)	80,8	-	-	%
Energy efficiency at Ppart (ηpart)	80	-	-	%
Seasonal efficiency (ηS)			71	%
Energy efficiency index (EEI)			108	
Energy label			A+	
Permissible maximum water operating pressure (pw)			NPD	bar
Consumption of electrical auxiliary energy at standby (elSB)			NPD	kW
Consumption of electrical auxiliary energy at Pnom (elmax)			NPD	kW
Consumption of electrical auxiliary energy at Ppart (elmin)			NPD	kW
Maximum electric power input (Wmax)			NPD	W
Power supply voltage, frequency (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Connection to a shared chimney			yes	
Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON)			INT	
Room heating capacity according to DIN 18893, continuous heating			165/95/65	m³
Room heating capacity according to DIN 18893, intermittent heating			124/71/49	m³

Technical data

Dimensions - height (H) / width (W) / length (L)		965 / 480 / 452	mm
Dimensions of the combustion chamber – height / width / depth		310 / 295 / 305	mm
Volume of the heat exchanger		-	l
Diameter of the flue gas outlet (dout)		150	mm
Mass	148	-	kg

Minimum safety distances from combustible materials	A	B	
Rear (dR)	200	-	mm
Sides (dS)	250	-	mm
To the ceiling (dC)	750	-	mm
Front (dP)	850	-	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	-	mm
Front - side front radiation area (dL)	400	-	mm
Bottom (dB)	0	-	mm

Read and follow the user operating instructions!

NPD = No Performance Determined

HAAS+SOHN F

095

Fiche technique **Rubus Easy ST**

numéro d'article : 0301012140000

Caractéristiques du produit

Type d'appareil				BE
Norme				EN 16510-2-1:2022
Combustibles autorisés	1. bois bûches			
	2. -			
	3. -			
	1	2	3	
Quantité maximale de combustible	1,5	-	-	kg
Longueur maximale du combustible	250	-	-	mm
Humidité résiduelle maximale du combustible	17	-	-	%
Consommation moyenne de combustible	1,76	-	-	kg/h
Puissance nominale (Pnom) / en charge partielle (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Puissance thermique vers la pièce (PSHnom / PSHpart)	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Puissance thermique à faible charge à 6 Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Puissance thermique vers l'eau (PWnom / P Wpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Débit massique des fumées sèches à Pnom (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Débit massique des fumées sèches à Ppart (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Température des fumées en sortie à Pnom / Ppart	272 / 255	- / -	- / -	°C
Tirage minimal requis à Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
Émissions CO (13% O_2) à Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
Émissions NOx (13% O_2) à Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
Émissions OGC (13% O_2) à Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Émissions de particules (13% O_2) à Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Rendement énergétique à Pnom (ηnom)	80,8	-	-	%
Rendement énergétique à Ppart(ηpart)	80	-	-	%
Rendement saisonnier (ηS)			71	%
Indice d'efficacité énergétique (EEI)			108	
Étiquette énergétique			A+	
Pression d'exploitation maximale admissible (pw)			NPD	bar
Consommation d'énergie électrique en veille (elSB)			NPD	kW
Consommation d'énergie électrique à Pnom (elmax)			NPD	kW
Consommation d'énergie électrique à Ppart (elmin)			NPD	kW
Puissance électrique maximale absorbée (Wmax)			NPD	W
Tension et fréquence d'alimentation (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Raccordement possible à une cheminée commune			oui	
Fonctionnement intermittent (INT) / continu (CON)			INT	
Volume chauffé selon la norme DIN 18893, chauffage continu:			165/95/65	m³
Volume chauffé selon la norme DIN 18893, chauffage temporaire :			124/71/49	m³

Données techniques

Dimensions - hauteur (H) / largeur (W) / profondeur (L)			965 / 480 / 452	mm
Dimensions du foyer – hauteur / largeur / profondeur			310 / 295 / 305	mm
Volume de l'échangeur de chaleur			-	l
Diamètre du conduit de fumée (dout)			150	mm
Poids		148	-	kg
Distances minimales de sécurité aux matériaux combustibles		A	B	
Arrière (dR)		200	-	mm
Latéral (dS)		250	-	mm
Plafond (dC)		750	-	mm
Avant (dP)		850	-	mm
Avant - zone de rayonnement bas (dF)		0	-	mm
Avant - zone de rayonnement latérale (dL)		400	-	mm
Dessous (dB)		0	-	mm

NPD = No Performance Determined
(aucune performance n'a été déterminée)

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi!

HAAS+SOHN HR

095

Tehnički list **Rubus Easy ST**

broj artikla: 0301012140000

Karakteristike proizvoda

Tip uređaja	BE
Standardno	EN 16510-2-1:2022
Odobrena goriva	1. ogrjevno drvo
	2. -
	3. -

	1	2	3	
Maksimalni kapacitet goriva	1,5	-	-	kg
Maksimalna duljina goriva	250	-	-	mm
Maksimalni preostali udio vlage u gorivu	17	-	-	%
Prosječna potrošnja goriva	1,76	-	-	kg/h
Nominalna toplinska snaga (Pnom) / Toplinska snaga pri djelomičnom opterećenju (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Nominalna snaga za grijanje prostora (PSHnom) / Snaga za grijanje prostora pri djelomičnom opterećenju (PSHpart)	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Nisko toplinsko opterećenje pri 6 Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Nominalni toplinski učinak vode (PWnom) / Toplinski učinak vode pri djelomičnom opterećenju (PWpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Maseni protok ispušnih plinova pri Pnom (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Maseni protok ispušnih plinova pri Ppart (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Temperatura na izlazu dimnih plinova priPnom / P part	272 / 255	- / -	- / -	°C
Minimalni tlak isporuke pri Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
Emitiranje CO (13% O) pri Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
Emissiona NOx (13% O) pri Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
Emissiona ugljikovodika (13% O) pri Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Emitiranje čestica (13% O) pri Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Učinkovitost pri Pnom (ηnom)	80,8	-	-	%
Učinkovitost pri Pnom (ηpart)	80	-	-	%
Godišnja učinkovitost grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (ηS)			71	%
Indeks energetske učinkovitosti (EEI)			108	
Klasa energetske učinkovitosti			A+	
Dopušteni maksimalni radni tlak vode (pw)			NPD	bar
Potrošnja pomoćne snage u pripravnosti (elSB)			NPD	kW
Pomoćna potrošnja električne energije priPnom (el max)			NPD	kW
Potrošnja pomoćne električne snage priPpart (el min)			NPD	kW
Maksimalna potrošnja električne snage (Wmax)			NPD	W
Napon napajanja, frekvencija (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Podesivost za više priključaka			da	
Pauzirani rad (INT) / Kontinuirani rad (CON)			INT	
Kapacitet grijanja prostorije prema DIN 18893, kontinuirano grijanje			165/95/65	m³
Kapacitet grijanja prostorije prema DIN 18893, grijanje temeljeno na vremenu			124/71/49	m³

Tehnički podaci

Ukupne dimenzije – visina (H) / širina (W) / dubina (L)		965 / 480 / 452	mm
Dimenzije ložišta – visina / širina / dubina		310 / 295 / 305	mm
Zapremina izmjenjivača topline		-	l
Promjer izlaza dimnih plinova (dout)		150	mm
Težina kamina	148	-	kg

Minimalni razmaci od zapaljivih materijala	A	B	
od stražnje strane (dR)	200	-	mm
sa strana (dS)	250	-	mm
odozgo prema stropu (dC)	750	-	mm
od sprijeda (dP)	850	-	mm
od sprijeda u donjoj prednjoj zoni zračenja (dF)	0	-	mm
s prednje strane u bočnoj prednjoj zoni zračenja (dL)	400	-	mm
ispod poda (dB)	0	-	mm

Pročitajte i slijedite upute za rukovanje!

NPD = No Performance Determined
(Nije određena nijedna izvedba)

HAAS+SOHN SLO

095

Tehnični list **Rubus Easy ST**

Številka artikla: 0301012140000

Značilnosti izdelka

Tip naprave		BE
Standard		EN 16510-2-1:2022
Odobrena goriva	1. drva	
	2. -	
	3. -	

	1	2	3	
Največja količina goriva	1,5	-	-	kg
Največja dolžina polen	250	-	-	mm
Največja vsebnost vlage v gorivu	17	-	-	%
Povprečna poraba goriva	1,76	-	-	kg/h
Nazivna toplotna moč (Pnom) / toplotna moč pri delni obremenitvi (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Nazivna toplotna moč za ogrevanje prostorov (PSHnom) / toplotna moč za ogrevanje prostorov pri delni obremenitvi (PSHpart)	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Toplotna moč pri nizki obremenitvi pri 6 Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Nazivna toplotna moč za ogrevanje vode (PWnom) / Toplotna moč za ogrevanje vode pri delni obremenitvi (PWpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Masni pretok suhih dimnih plinov pri Pnom (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Masni pretok suhih dimnih plinov pri Ppart (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Temperatura dimnih plinov na izhodu pri Pnom / Ppart	272 / 255	- / -	- / -	°C
Najmanjši vlek v dimniku pri Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
Emisije CO (13 % O) pri Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
Emisije NOx (13 % O) pri Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
Emisije ogljikovodikov (13 % O) pri Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Emisije trdnih delcev (13 % O) pri Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Izkoristek pri Pnom (ηnom)	80,8	-	-	%
Učinkovitost pri Ppart (ηpart)	80	-	-	%
Sezonski izkoristek ogrevanja prostorov pri nazivni toplotni moči (ηS)			71	%
Indeks energijske učinkovitosti (EEI)			108	
Razred energetske učinkovitosti			A+	
Največji dovoljeni delovni tlak vode (pw)			NPD	bar
Poraba električne pomožne energije v stanju pripravljenosti (elSB)			NPD	kW
Poraba električne pomožne energije priPnom (el max)			NPD	kW
Poraba električne pomožne energije priPpart (el min)			NPD	kW
Največja električna vhodna moč (Wmax)			NPD	W
Napajalna napetost, frekvenca (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Primernost za večkratno uporabo			da	
Prekinjeno delovanje (INT) / neprekinjeno delovanje (CON)			INT	
Ogrevalna zmogljivost prostora v skladu z DIN 18893, neprekinjeno ogrevanje			165/95/65	m³
Ogrevalna zmogljivost prostora v skladu z DIN 18893, ogrevanje po času			124/71/49	m³

Tehnični podatki

Skupne dimenzije – višina (H) / širina (W) / globina (L)		965 / 480 / 452	mm
Dimenzije kurišča – višina / širina / globina		310 / 295 / 305	mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika		-	l
Premer dimnega priključka (dout)		150	mm
Masa	148	-	kg

Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov	A	B	
Zadaj (dR)	200	-	mm
Ob straneh (dS)	250	-	mm
Do stropa (dC)	750	-	mm
Spredaj (dP)	850	-	mm
Spredaj - spodnje območje sevanja (dF)	0	-	mm
Spredaj - stransko območje sevanja (dL)	400	-	mm
Spodaj (dB)	0	-	mm

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo!

NPD = No Performance Determined
(zmogljivost ni bila določena)

HAAS+SOHN

IT

095

Scheda tecnica **Rubus Easy ST**

numero articolo: 0301012140000

Caratteristiche del prodotto

Tipo di apparecchio				BE
Norma				EN 16510-2-1:2022
Combustibili ammessi	1. legna da ardere			
	2. -			
	3. -			

	1	2	3	
Quantità massima di combustibile (legna da ardere/bricchetti di lignite)	1,5	-	-	kg
Lunghezza massima del combustibile (legna da ardere)	250	-	-	mm
Umidità residua massima del combustibile (legna da ardere)	17	-	-	%
Consumo medio di combustibile (legna da ardere/bricchetti di lignite)	1,76	-	-	kg/h
Potenza termica nominale (Pnom) / Potenza termica a carico parziale (Ppart)	6 / 4,7	- / -	- / -	kW
Potenza termica nominale per il riscaldamento degli ambienti (PSHnom) / Potenza termica a carico parziale per il riscaldamento degli ambienti (PSHpart)	6,1 / 4,7	- / -	- / -	kW
Potenza termica erogata a basso carico a 6Pa (Pslow)	-	-	-	kW
Potenza termica nominale dell'acqua (PWnom) / Potenza termica dell'acqua a carico parziale (PWpart)	- / -	- / -	- / -	kW
Portata massica dei fumi a Pnom (Φf,g nom)	6,1	-	-	g/s
Portata massica dei fumi a Ppart (Φf,g part)	5,4	-	-	g/s
Temperatura al raccordo dei fumi a Pnom / Ppart	272 / 255	- / -	- / -	°C
Pressione minima di mandata a Pnom / Ppart	12 / 6	- / -	- / -	Pa
Emissioni di CO (13% O) a Pnom / Ppart	1203 / 864	- / -	- / -	mg/m³
Emissioni di NOx (13% O) a Pnom / Ppart	132 / 96	- / -	- / -	mg/m³
Emissioni di idrocarburi (13% O) a Pnom / Ppart	89 / 48	- / -	- / -	mg/m³
Emissioni di particolato (13% O) a Pnom / Ppart	36 / 25	- / -	- / -	mg/m³
Rendimento alla Pnom (ηnom)	80,8	-	-	%
Rendimento alla Ppart (ηpart)	80	-	-	%
Rendimento annuale del riscaldamento degli ambienti alla Pnom (ηS)			71	%
Indice di efficienza energetica (EEI)			108	
Classe di efficienza energetica			A+	
Pressione massima di esercizio dell'acqua consentita (pw)			NPD	bar
Consumo di energia elettrica ausiliaria in standby (elSB)			NPD	kW
Consumo di energia elettrica ausiliaria a Pnom (elmax)			NPD	kW
Consumo di energia elettrica ausiliaria a Ppart (elmin)			NPD	kW
Potenza elettrica assorbita massima (Wmax)			NPD	W
Tensione di alimentazione, frequenza (E, f)			NPD / NPD	V / Hz
Idoneità all'installazione multipla			si	
Funzionamento a intermittenza (INT) / Funzionamento continuo (CON)			INT	
Capacità di riscaldamento ambiente secondo DIN 18893, riscaldamento continuo			165/95/65	m³
Capacità di riscaldamento ambiente secondo DIN 18893, riscaldamento a tempo			124/71/49	m³

Dati tecnici

Dimensioni totali - altezza (H) / larghezza (W) / profondità (L)		965 / 480 / 452	mm
Dimensioni del focolare: altezza / larghezza / profondità		310 / 295 / 305	mm
Volume dello scambiatore di calore		-	l
Diametro del raccordo di scarico (dout)		150	mm
Peso del focolare	148	-	kg
Distanze minime dai materiali infiammabili	A	B	
dal lato posteriore (dR)	200	-	mm
dai lati (dS)	250	-	mm
dalla parte superiore verso il soffitto (dC)	750	-	mm
dal lato anteriore (dP)	850	-	mm
dalla parte anteriore nella zona di irraggiamento anteriore inferiore (dF)	0	-	mm
dalla parte anteriore nella zona di irraggiamento laterale anteriore (dL)	400	-	mm
sotto il pavimento (dB)	0	-	mm

Leggere e seguire le istruzioni per l'uso!

NPD = No Performance Determined
(non è stata determinata alcuna prestazione)